Porównanie tłumaczeń Ezechiela 42:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zawrócił ku stronie zachodniej – zmierzył pięćset łokci w prętach prętu mierniczego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na koniec zmierzył stronę zachodnią — miała długość pięciuset łokci. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem obrócił się na stronę zachodnią i zmierzył — pięćset prętów według pręta mierniczego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A obróciwszy się ku stronie zachodniej, wymierzył ją na pięćset lasek laską pomiaru. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A ku wiatru zachodniemu wymierzył pięć set trzcin trzciną pomiary. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Obrócił się i zmierzył stronę zachodnią prętem mierniczym - pięćset łokci. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem zwrócił się ku stronie zachodniej i mierzył: pięćset łokci prętem mierniczym. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Obrócił się w stronę zachodnią, zmierzył: wynosiła pięćset trzcin trzciny mierniczej. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Obrócił się na zachód i odmierzył pięćset prętów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i zmierzył stronę zachodnią: miała pięćset trzcin. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він повернувся до півдня і розмірив перед півднем пятьсот торстиною мірила. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem zwrócił się ku stronie zachodniej i prętami, zmierzył ją prętem mierniczym – pięćset. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przeszedł na stronę zachodnią. Odmierzył pięćset trzcin według trzciny mierniczej. |